

COMITÉ DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS

Colonie de Vacances

DE

Saint-Gervais



Rapport du Comité
pour l'Année 1929



GENÈVE

—
IMPRIMERIE DE SAINT-GERVAIS S. A.

Rue Rousseau - Rue Lissignol

1930

COLONIE DE VACANCES DE ST-GERVAIS

Comité pour 1929 1930

| | |
|----------------------|--|
| Président | MM. Benaud P. , avocat, Croix-d'Or, 17 Décédé subitement le 1er septembre. L'in- rim sera assuré par M. Ch. Pesson, ancien président, jusqu'au renouvellement du comité. |
| Vice-président . . . | Renck P. , rue de Chantepoulet, 4 |
| Secrétaires | Forney G. , boulevard James-Fazy, 2 Armand V. , rve du Rhône, 35 |
| Trésoriers | Guillermin E. , Charmilles, 36 Hœrler C. , Square des Charmilles, 30 |
| Archiviste | Jacquillard L. , rue de la Servette, 12 |
| Economes | Nœf J. , rue de Coutance, 14 Lauper , rue de Chantepoulet, 10 Zeier X. , rue des Corps-Saint, 3 |
| Conservateurs . . . | Mérienne G. , rue de Neuchâtel, 6 |
| Membres adjoints. | Gay A. , rue de Chantepoulet, 9 Miffon J. , rue Schaub, 2 Bohn H. , rue du Jura, 10 Pesson Ch. , Céligny |
| Médecin. | Dr Méroz , boulevard des Philosophes, 14 |

Vérificateurs des Comptes :

MM. **Hoffer C.**, boulevard de la Cluse, 73
Pesson E., rue Liotard, 50

Ecole de la Forêt

| | |
|-------------------|--|
| | MM. Pesson Ch. , Céligny |
| Trésorier | Guillermin E. , Charmilles, 36 |
| Economes | Nœf J. , rue de Coutance, 14 Lauper , rue de Chantepoulet, 10 |

Vérificateurs des Comptes :

MM. **Dottrens**, rue de Hesse
Lädemann A., Terreaux-du-Temple. 4

Prière d'adresser la correspondance au Président:
M. PESSON Ch., Céligny

COMPTE DE CHEQUES ET VIREMENTS POSTAUX L. 836

**La Colonie de Vacances de St-Gervais hospitalise
chaque année gratuitement 85 enfants, filles et
garçons, pendant 5 à 6 semaines.**

COLONIE DE VACANCES DE ST-GERVAIS

Rapport du Comité

Exercice 1929

VINGT-TROISIÈME ANNÉE

Le départ de notre Colonie a eu lieu le 11 juillet après-midi par automobiles mises gracieusement à notre disposition par nos amis habituels et le retour s'effectua le mercredi 21 août.

Nous avons hospitalisé 81 enfants, dont 39 fillettes et 42 garçons, sous la surveillance avisée de M. Junod et Mlle Mercier, secondés par une infirmière Mlle Leutwyler, Mme Dalmas, cuisinière et son aide.

La discipline et l'ordre de tout ce petit monde furent assez satisfaisants selon l'avis des surveillants.

Il n'y a pas eu de cas graves de maladie à signaler; seule une fillette, Bluette Meylan, a dû être descendue à l'infirmierie de Nyon pour un cas d'angine suspecte, mais après quelques jours l'enfant put rejoindre la Colonie; des égratignures, des maux de gorge et autres petits bobos ont été guéris rapidement par l'infirmière.

La nourriture bien préparée et abondante a été de nature à satisfaire dirigeants et colons et on a constaté une augmentation moyenne de poids de 0.700 grammes pour les garçons et 0.950 grammes pour les

fillettes. Dès le début, les enfants ont été occupés à accumuler le bois pour le feu du 1er août et à divers travaux autour du bâtiment et au jardin.

Quelques courses ont été organisées, à la Dôle, à Crans, à la Combe du Faoug, à Divonne.

La fête du 1er août qui avait été bien préparée n'a pu avoir lieu à cause du mauvais temps et il a fallu se borner à offrir une collation ; le feu fût allumé mais la pluie a tout gâté.

Comme les années précédentes un concours de travaux fut organisé pour divers ouvrages, soit : corbeilles en rotin, tapis façon orient. Une distribution de prix est venue récompenser les meilleures volontés l'assiduité au travail, les capacités, la conduite, etc. Ces prix étaient des livres instructifs qui furent acceptés avec joie par les lauréats.

Il y a toujours l'épineuse question des visites des parents aux enfants de la Colonie ; elles sont, nous le comprenons dans un sens, très naturelles et il est dur de les interdire, mais pour les surveillants c'est très ennuyeux, elles sont un surcroît de travail. Nous conseillons donc aux parents de s'en abstenir.

Nous adressons nos meilleurs remerciements à M. Junod et Mlle Mercier pour leur bonne surveillance, la discipline qu'ils obtinrent et l'amitié qu'ils ont prodiguée à ces enfants. Nous remercions aussi Mme Dalmas et son aide pour leur travail consciencieux, ponctuel et également pour la parfaite préparation des repas.

Merci à notre dévoué économe M. Næf qui a le souci, pas petit, de fournir la nourriture nécessaire à tant de bons appétits, tâche ardue dont il sait si bien s'acquitter à la satisfaction de nous tous.

A Mlle Leutwyler, notre infirmière dévouée, nous adressons nos remerciements pour son dévouement.

Au nom des petits colons qui peuvent participer au séjour bienfaisant, nous adressons à nos chers membres philanthropes qui chaque année nous gratifient de leurs dons généreux notre plus vive reconnaissance et leur demandons de bien vouloir nous continuer leur bienfaisant appui. Et pour terminer cette liste de bonnes volontés nous n'oublierons pas nos amis automobilistes dont le dévouement nous est toujours assuré.

P. RENCK.

**Rapport de
Messieurs les Membres-Vérificateurs
de la Colonie de Vacances
de Saint-Gervais**

Messieurs les Membres,

En exécution du mandat que vous nous avez confié, nous avons procédé à la vérification des écritures de votre Société pour l'exercice 1929.

Nous avons constaté la concordance des comptes qui vous sont soumis avec les livres; nous avons également vérifié votre portefeuille de titres, et trouvé tout en ordre.

Le compte de Profits et Pertes présente un solde déficitaire de Fr. 1425.25.

Nous vous proposons d'approuver les comptes qui vous sont présentés et de donner décharge à votre Comité pour sa gestion pendant l'exercice écoulé.

Nous avons pu constater toute la ponctualité de votre trésorier, M. A. Roulet, dans l'exercice de sa tâche et nous l'en félicitons vivement.

Les Vérificateurs :

Robert PESSON. Conrad HOERLER.

Genève, février 1930

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Pesson Charles, ancien Inspecteur des Ecoles, Céligny

MEMBRES D'HONNEUR

*Société Chorale de Saint-Gervais
Fanfare de Saint-Gervais*

| | | |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| <i>MM. Dupont, Louis</i> | <i>M. Hess, John.</i> | <i>MM. Métra, F.</i> |
| <i>Nicollier, Jules.</i> | <i>M^{me} Pesson, Ch.</i> | <i>Schopfer, Franc.</i> |
| <i>Uhler, Henri.</i> | | <i>Gautier Louis.</i> |

MEMBRES PHILANTHROPIQUES

N. B. - Toutes les raisons sociales dans lesquelles figure la mention S. A. sont classées dans les Sociétés.

| | |
|--|--------------------------------------|
| Aellen, N. et Rosselet, rue Cendrier. | Bercher-Egli, Mme, rue Berne, 1. |
| Alphonse, J., rue de Saint-Jean, 88. | Berlie, rue Versonnex, 17. |
| Amis forains. | Bertholet, J., rue du Château, 2. |
| Angerer, Henri, r. de la Monnaie, 1. | Bertrand, Ed., chem. Chandieu, 44. |
| Anthonioz, E.-F., rue de Lyon, 18. | Bétemps, rue St-Léger. |
| Anonyme (Parents Ec. de la Forêt). | Beyeter, Robert, chemin Peschier, 6. |
| Anonyme (Argent laissé des sacs). | Billy, Lucien, rue Bonivard, 4. |
| Armand, Victor, Grand-Quai, 10. | Bleiker, A., rue de la Prairie, 25. |
| Arthaud, E., rue de Lausanne. | Blenk, E. et Mme, q. Mt-Blanc, 43. |
| Asile de Nuit. | Blum, A., rue Paul-Bouchet, 6. |
| Azari, Arthur, rue des Grottes, 10. | Blum, J., rue Kléberg. |
| Baechler frères, rue Lausanne, 84. | Bochet, A., rue Cornavin, 14-16. |
| Baechler, Félix, r. Ad.-Lachenal, 3. | Bohn, Henri, rue du Jura, 10. |
| Bailly, Ch., rue des Délices, 9. | Bonaccio, Ch., place Cornavin, 4. |
| Battaglia, J., rue des Minoteries, 12. | Bonard, Mme, Voie-Creuse, 12. |
| Bauer & Donche, Nve-du-Temple, 5. | Bonaventure, Mme, r. Cornavin, 6. |
| Baumgartner, F., q. du Mt-Blanc, 2. | Bondanini, rue Saint-Jean, 8. |
| Baumgartner, F., q. Mt-Blanc, 25. | Bonnet, Mlle, bd du Théâtre, 10. |
| Beaume, Mme, rue de la Dôle, 3. | Bonnet, Mme, rue de la Faucille, 5. |
| Beauverd, L., rue Versonnex, 11. | Bonton, Louis, rue Ed.-Racine, 6. |
| Benoit, S., rue Lévrier, 7. | Bourgeois, H.-L., r. Lausanne, 29. |
| | Bourgeois S. A., rue de l'Ecole. |

- Brasserie Bâloise (S. Bill).
Brasserie Genevoise.
Brignente, rue Servette, 24.
Brunner, passage des Terreaux.
Bryner, route de Lyon, 42.
Burdet, F., rue J.-J. de Sellon, 2.
Burnier, J., quai des Bergues, 31.
Bondanini, quai de Saint-Jean, 8.
- Candaux, E., fils, rue Caroline, 2.
Capt, Francis, rue de la Dôle, 3.
Chabloz, J., rue Chantepoulet, 17.
Chauvet, L., Tour-Maitresse, 3.
Chappaz, rue du Midi.
Cherf, Th., quai des Bergues, 13.
Chevalier, E., rue de la Poterie, 28.
Chevalier, Léonie, Mme, avenue de
Bel-Air, Chêne-Bourg.
Chevillard, C., r. Général-Dufour, 11
Chollet, J., rue Gutenberg, 5.
Coissard, Frontenex.
Compagnon, L., rue Faucille, 7.
Congos, Mme, quai de la Poste, 10.
Consulat d'Italie.
Coppel, A., rue Cornavin, 21.
Courtois, V., Chantepoulet, 5.
Cova, Mlle, rue de Lausanne, 4.
Crivelli-Empeyta, Ch., avenue Eu-
gène-Empeyta, 18.
Curioz, F., rue Cornavin, 19.
Curtet, A., route de Chêne, 18.
- Dainow, Dr., rue Mt-Blanc, 15.
Debaud et Piazzalunga, Rôtisserie.
Debrot, Ch., rue Pradier, 8.
Decrey, rue des Pénates, 3.
Delaquis, A., rue Dassier, 16.
Dellenbach, rue des Etuves, 13.
Demartines, Jules, Fort-Barreau, 31
Depotex, E., rue des Grottes, 19.
Desarzens, H., rue H.-Veyrassat, 3.
Desaules, Aug., r. de Malagnou, 3.
Deutsch, E., rue Plantamour, 26.
Duboux, L., bd James-Fazy, 8.
Ducimetière, Jeanne, r. J.-J. Selon.
- Dufaux, Ant., rue du Mt-Blanc, 4.
Dufour, Albert, rue St-Jean, 86.
Dunand, Ch., café, rue Grenus, 1.
Dunand, café de la Poste, rue du
Mont-Blanc, 16.
Duperrex, rue Cavour, 7.
Dupont, L., avenue Wendt, 40.
Dupont, Mlle, Tourelle, 13, Petit-
Saconnex.
Dupont, 7, rue de la Prairie.
Duvillard, E., « Lullier », Jussy.
- Ecoffey, Pré-l'Evêque.
Ecole de la Forêt.
Eggly & Cie, place Neuve, 2.
Eggy, H., Mme, q. du Mt-Blanc, 5.
Ehinger, F. (Hôtel de Genève), rue
du Mont-Blanc, 13.
Emery, A., et Mme, r. Cornavin, 2.
Emery, G., place d'Armes, 16.
Emmel, H. rue Chantepoulet, 12.
Etienne, E., rue Winkelried, 2.
Erard, P., 4, rue des Corps-Saints.
- Faes, Jean, 17, rue du Cendrier.
Faye, J., rue Cornavin, 18.
Faldy, J., rue de Lyon, 12.
Favre, P., chemin Gaberel, 5.
Favre, Mme, Renée, Vandœuvres.
Fazan, L., rue de Fribourg, 4.
Filipinetti, rue de Carouge, 21.
Finck, pharmacie, r. Mont-Blanc.
Fischer, J., rue du Temple, 12.
Foehr, Ed., Délices, 9.
Folliet, J., rue de Lyon, 19.
Fontannaz, J., rue de Fribourg, 5.
Fontane, V., rue Tronchin, 21.
Forestier, J., rue de la Servette, 11.
Forestier, F., et Cie, Tour-l'Île, 1.
Forney, G., bd James-Fazy, 2.
Fouchault, A., opticien, Stand, 53.
Frank, Vve, quai des Bergues, 1.
Frankfeld, E. et H., rue Petitot, 10.
Frête, Eug. (bur. poste), Champel.
Fumet, J., rue de Monnetier, 6.

- Gabus-Plojoux, r. Coutance, 10.
Gaillard, rue Tronchin.
Gaud, Vve, rue Chantepoulet, 19.
Gaudin, Edouard, rue Schaub, 4.
Gautier, Louis, syndic, La Rippe.
Gay, J., Vve, r. Chantepoulet, 19.
Gaz, Auguste, rue Chantepoulet, 19.
Gay, L., rue du Cendrier, 17.
Gay, L., chef de bur., r. Poterie, 28.
Gebret-Dufour, rue Gutenberg, 1 b.
Geneux, Arthur, rue des Délices, 9.
Geneux, Paul, rue des Délices, 9.
Geneux, Paul, rue des Délices, 27.
Georg, Alphonse, Champel.
Gisel, rue Verdaine.
Golay, L., rue du Rhône, 57.
Golay, A., rue Voltaire, 1.
Goy, Ch., rue de Fribourg, 2.
Belet-Graef, Mme, Veyrier.
Gras, A., rue de Coutance, 5.
Grasset, A., Surville, Petit-Lancy.
Grasset, L., rue de la Servette, 17.
Grauer, A., rue du Mt-Blanc, 22.
Greiner, Mme Marie, 10, r. Schaub.
Grobet, rue Voltaire.
Grosjean, O., av. de la Croisette, 6.
Grosrey, Ad. et Mme.
Grossmann, Mme, rue Colombier, 9.
Gudinochet, pharm., rue Rousseau.
Guerchet, A., quai de l'Île, 15.
Guérin, L., rue de Cornavin, 25.
Guyot, A., rue de la Prairie, 27.
- Hermenjat, Vve, rue Cornavin, 4.
Haefeli, Ernest, rue Colombier, 12.
Haefeli, Otto, rue Saint-Jean, 54.
Haefeli, William, rue Jean-Jaquet.
Hauenstein, La Belotte.
Held, Mme et ses fils.
Henry, Ch., Mme, bd J.-Fazy, 4.
Hentsch, Aloys, rue du Stand.
Hess, John, rue Servette, 90.
Hoerler, Conrad, rue du Château.
Hoffer, Ch., bd de la Cluse, 73.
Hoffmann, Albert, rue Lissignol, 3.
Honegger-Cuchet, Conches.
- Hôtel des Bergues.
Hôtel Beau-Rivage.
Hôtel du Jura, Chantepoulet.
Hotop, M., quai du Mt-Blanc, 51.
Hugueniot-Sulliger, Mme, rue Albert-Richard, 1.
Hunziger, O., Bque Pop. Genevoise.
Imprimerie Centrale, bd J.-Fazy, 17
- Imprimerie St-Gervais, r. Lissignol
Imprimerie Faubourg, r. Argand, 4.
Ith, Henri, rue de Berne, 2.
- Jaccard, G., rue Liotard, 7.
Jacquemet, Mme, Coutance, 10.
Jacob, Pierre, rue de St-Jean, 69.
Jacot, E., café, rd-point Plainpalais.
Jacot-Guillarmod, Ft-Barreau, 21.
Jaquillard, épicier, r. Servette, 12.
Jayer, G., rue du Nord, 17.
Jeannet, H., quai des Eaux-Vives, 18
Jérôme, Ch., rue Voltaire, 7.
Jonneret, F., rue des Ormeaux, 4.
Jordan, J., route de Fernex, 10.
Juge, M., Ecole professionnelle.
Jung, Vve, A., rue Chantepoulet, 3.
- Klaeger, L., rue de la Servette, 31.
Kneifel, R., rue du Terraillet, 20.
Kraehenbuhl, H., rue Cendrier, 28.
Krugger, Paul, rue Servette, 24.
Kunz, Al' red, rue Chantepoulet, 9.
- Laboratoires Sauter, rue Lyon, 57.
Lachapelle, A., rue Tronchin, 8.
Lachenal, A., Mme, q. Mt-Blanc, 5.
Laesslé, G., hortic., P.-Saconnex.
Laedermann, A., Terr.-Temple, 4.
Lancoud, F., Chêne-Bourg.
Laplace, L., quai Cheval-Blanc.
Laplanche, L., route de Ferney, 2.
Laubscher, H., pâtissier, rue de la Servette, 49.

- Lauper, Fr., Chantepoulet.
Lazard, M., place Montbrillant, 2.
Lecoultre, D., horl., rue Mt-Blanc.
Lecoultre, G., instit., r. Lyon, 23.
Le Royer, Eug., Chambésy.
Lessert (de), rue Daniel-Colladon, 3.
Leuba, Léon, av. Industrielle, 8.
Leuba, Julien, av. Industrielle, 8.
Leutwyler, route de Chêne.
L'Huillier, Th., rue Petitot, 5.
Lienhard, G. et Mme, Tronchin, 15.
Lossier, Ed., rue Dassier, 17.
- Madlener-Gavin, phar., r. M.-Bl. 9.
Magnenat, élect., rue Mt-Blanc.
Mahyère, Mme, Ecole de Sécheron.
Maiset, Mme, av. Gallatin, 3.
Marchand, G., rue du Belvédère, 8.
Marchand, Rob., place du Lac.
Marchand, place des XXII-Cantons.
Marlier, A., rue Chantepoulet, 7.
Marolf, Eaux-Vives.
Martin, F. M. et Mme, Servette, 43.
Mathieu, J., rue Chantepoulet, 10.
Mathil, Mme, rue Dassier, 15.
Matzinger bd Georges-Favon.
Mazour, Ch., rue L.-Duchosal, 4.
Meel, Ch., rue du Cendrier, 3.
Mégevot, J., rue Malatrex, 7.
Menkès, W., rue de Carouge, 3.
Mercier, Jean, rue Mussard.
Mérienne, Mme, bd James-Fazy, 6.
Mérienne frères, r. Neuchâtel, 6.
Méroz, E., Dr, bd Philosophes, 14.
Metin, F., rue de la Fontaine.
Métra, F., rue Versonnex, 11.
Métraux, E., Mervelet, Pt-Saconnex
Métraux, L., postier, Vésenaz.
Meyer, Mme, av. des Grottes, 67.
Meylan, E., rue du Mont-Blanc, 7.
Michel, J.-F., rue de St-Jean, 90.
Miffon, John, rue Schaub, 2.
Moriaud, A. et Cartier, avocats, r.
Tour-de-l'Île, 2.
Moriaud, Alex., rue Tour-de-l'Île, 2.
Mossaz, John, Université, 62.
- Motzig, E., rue de la Fontaine, 3.
Mouchet, rue de Lyon, 30.
Muhlstein fr. et Cie, r. Cornavin, 4.
Muller, Ed., Ecole professionnelle,
Collège Prairie.
Naef, Jules, Coutance, 14.
Naville et Cie (Agence des Jour-
naux, rue Lévrier, 5-7.
Navonne, Ch., rue Etuves, 12 bis.
Neury, Mme J., r. Montbrillant, 30.
Noirfalise, Ch., rue A.-Lachenal, 3.
Odier et Cie, quai de l'Île, 13.
- Panchaud, M., rue de Hollande, 13.
Pâquet, S., Vve, rue Cavour.
Pascalis, Mlle, quai Bergues, 15.
Pascalis, M., bd James-Fazy, 7.
Pasche, Ch., rue de Lyon, 62.
Patru, A., rue Bonivard.
Pattey, Ed., rue de Cornavin, 4.
Pellarin, H.-P., Anières.
Pellaton, Ch., rue de la Poterie, 22.
Férrillat, Epicerie Genevoise, bou-
levard Georges-Favon, 7.
Perrenoud, A., av. Empeyta, 5.
Perrenoud, Ch., rue Prairie, 15.
Perrier, L., rue du Vuache, 7.
Perrin, Em., rue de l'Industrie, 9.
Perrin, R., Dr. Chantepoulet, 11.
Pesson, Ch., Céligny.
Pesson, R., ch. Peschier, 8.
Petronio, boulanger, rue Vallin, 4.
Pfaeffli, J.-L. et Cie, rue St-Jean, 40
Pfaendler, J., rue Cornavin, 2.
Picco, H., Vve, quai Bergues, 25.
Pictet et Cie.
Piguet, Mme, rue Prairie, 19.
Piguet-Fages, ancien conseiller ad-
ministratif, Ariana.
Pilet, H., rue de St-Jean, 81.
Pittet, J., rue du Belvédère, 1.
Plan, L., pharm, q Bergues, 27.
Plantand, F., Le Pommier, Petit-
Saconnex.

Pons, J.-B., rue des Alpes, 25.
Ponti-Gennari et Cie, boulevard James-Fazy, 17.
Portalès, E., bd Pont-d'Arve, 6.
Pozzi, G., Tour-del'Ile, 4.
Pozzi, rue du Mont-Blanc, 11.
Privat et Cie, anc. pharm. Finck, rue du Mont-Blanc.
Pugin, R., chemin Furet, 13.
Puthod, A., rue de la Servette, 88.
Puthod, Ch., rue Carteret, 22.
Racheter, Edm., Colovrex.
Racheter, L'Huillier et Cie, Chante-poulet, 25.

Radice, D., rue Corps-Saints, 3.
Ramusat, Vve, rue Dassier, 16.
Rappeport, rue de la Faucille, 7.
Redard, A., rue du Mt-Blanc, 12.
Reggiani, L., imp., r. Diorama, 16.
Reiser, Dr., place Cornavin, 2.
Renaud, P., quai des Bergues, 21.
Renaud, Mme, Cornavin, 1.
Renck, P., rue Chaponnière.
Reymond, H., quai de l'Ile, 7.
Reymond, E., rue Lausanne, 115.
Reymond, P.-M., rue Dassier, 9.
Richard, F., bd James-Fazy, 9.
Ricou et Cie, rue Fendt, 42.
Rigacci, Ed., rue du Marché, 16.
Ringelmann, Mme, av. de la Forêt.
Ritossa, rue du Mont-Blanc, 31.
Rivoire, E., notaire, rue Baulacre.
Robert, L., Servette, 32.
Roch, A., Mme, r. Ancien-Port, 2.
Roch et Martinet, rue du Rhône, 96.
Rodet, A., rue Liotard, 2.
Roesgen, Alb., direct., quai du Mt-Blanc, 29.
Rouge, E., Cité de la Corderie, 6.
Rouquette, A., rue Mont-Blanc, 4.
Roy et Cie, bd James-Fazy, 13.
Ruprecht, Vve, rue Coutance, 10.
Ryhen, R., rue de Coutance, 29.
Ryser, place Cornavin, 6.

Sachs, H., rue du Môle, 29.
Sandoz, G., rue de Lausanne, 6.
Sanglerat, A., direct. des Boucher-coopératives, r. Lausanne, 85.
Schneider, rue de Berne.
Schiffmann, G., rue de Lyon, 19.
Schenk, M. et Mme, Servette, 43.
Schnyder, A., rue de Lyon, 44.
Scholl, F. et Fils, r. Cendrier, 13.
Schopfer, F., rue de Cornavin, 4.
Schubnell, rue Winkelried, 6.
Schütz, A., ancien conseiller administratif, rue Argand, 3.
Siebenthal (de), Mlle, r. Cornavin.
Simona, P., Corps-Saints, 8.
Sollberger, Mme, r. Servette, 35.
Stalder, rue Caroline, 44.
Stauffer, rue Tronchin, 17.
Stauffer, H., r. Corps-Saints, 17.
Strass, L., bd James-Fazy, 17.
Sylvestre, Mme Vve, r. Plantamour.

ÉTABLISSEMENTS DE CRÉDIT

Banque de Genève.
Banque de Paris et des Pays-Bas.
Banque Populaire Genevoise.
Banque Populaire Suisse.
Caisse d'Epargne.
Caisse Hypothécaire.
Comptoir d'Escompte, suc., Mt-Bl.
Crédit Lyonnais.
Crédit Suisse.
Darier et Cie.
Hentsch, Forget et Cie.

COMMERCES ET INDUSTRIES

La Genevoise, ass. vie, pl. Hollande.
Société de Banque Suisse, agence Cornavin.
Union de Banques Suisses.
S. A. Acieries Poldihütte, rue des Terreaux-du-Temple, 5-7.
S. A. Annuaire du Commerce Suisse, Chapalay et Mottier, St-Jean.
S. A. Arts Graphiques, Sécheron.
S. A. Brasserie de Feldschlösschen.

S. A. des Bouch. coop., r. Pécolat.
S. A. Galeries des Bergues, quai
des Bergues, 23.
S. A. Golay fils et Stahl, quai des
Bergues, 31.
S. A. Gd Passage, r. Confédération
S. A. Laurens, Ed., « Le Kédivé »,
route de Chêne, 61.
S. A. Joseph Mérat, pl. des Grottes.
S. A. Jean Mesmer, 5, place Mont-
brillant.
S. A. Molhéraç F., Vve, r. Ecole, 36.
S. A. Pérusset et Didisheim, Saint-
Jean, 32.
S. A. Petite et fils, Chaponnière, 3.
S. A. Magas. Printemps, r. Rhône.
S. A. Randon-Friederich, Ch.-Bourg
S. A. de Tolédo, Pharmacie Prin-
cipale, rue Confédération.
S. A. Trullas et Cie, r. Cendrier, 16.
Soc. de Pharm. popul., rue Bautte.
S. A. Cuénod et Cie, Châtelaine.
Auto-Garage des Nations.
S. A. Perret et Berthoud.
S. A. Lumina.
S. A. Robert Bourgeois.
Au Molard S. A.

SOCIÉTÉS DIVERSES

Tirelire, Café Coppel.
Tirelire Cuisines scolaires.
Tirelire (place Grenus).
Tirelire (Ecole de la Forêt).
Société des Bains d'air et de soleil,
p. a. C. Mazour, r. L.-Duchosal, 4.
Société d'Epargne du Faubourg,
café Zeier.
Soc. fédér. de gymn. Les Grottes.
Soc. La Sarine, café XXe siècle,
Servette, 1.
Société mixte d'Epargne de la Cou-
louvrenière, café du Pont-Neuf,
boulevard James-Fazy, 2.
Guguss, Epargne de St-Gervais.
Soc. Les Rives du Léman, Dr Per-
rin, président.

Société Anciens Elèves de l'Ecole
de la Forêt.
Boîtes de la Semaine Religieuse.
Soc. Philanthropique Italienne.
Société de Secours aux Prisonniers
Russes.
Groupe U. C. J. G., Nyon.

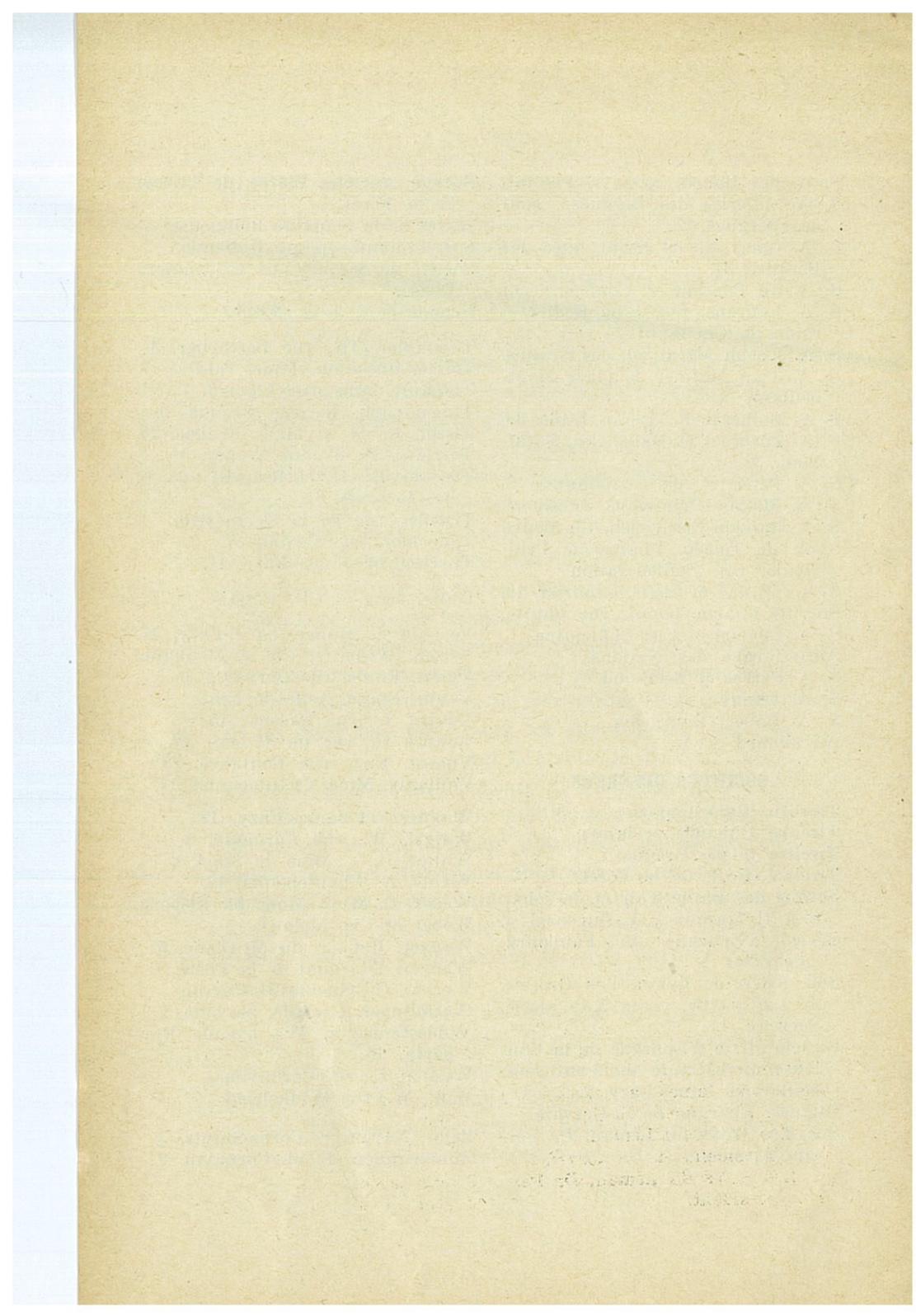
Taponnier, Th., rue Berthelier, 3.
Terrier-Russillon, Mme, Gd-Pré, 7.
Thibault, Mme, rue Liotard, 1.
Timenovitch, K., rue Grenus, 6.
Tissot, E., M. et Mme, Prairie, 25.
Torriani, P., avenue Wendt, 51.
Toscani, O., Hôtel Beau-Rivage, q.
des Bergues, 31.
Tribolet, rue de la Terrassière.
Tritschler, rue Cavour, 7.
Turrian, bd James-Fazy, 11.

Uhler, Jean et Cie, Pâquis.

Vernain et Muller, bd J.-Fazy, 17.
Veron, Grauer et Cie, r. Mt-Blanc.
Vibert, Emile, rue Cornavin, 6.
Vanni, Emile, Asile de Nuit.
Vuataz, L., rue Dassier, 15.
Vuataz, H., rue de St-Jean, 22.
Vuataz, Eug., rue Coutance, 29.
Vulliamy, Mme, Chautepoulet, 17.

Wagner, bd James-Fazy, 12.
Waigel, W., rue Cornavin, 4.
Walter, G., r. Mme de Stael, 3.
Wantz, A., Chantepoulet, 12.
Weber, C. M. et Mme, pl. Kléberg.
Weber et Cie, Molard.
Wenger, B.-C., r. du Mt-Blanc, 8.
Wenger, Ed., quai de la Poste.
Werlen, O., chemin Hoffmann.
Wermlinger, C., Mlle, Servette, 2.
Wiblé-Empeyta, W., avenue Em-
peyta, 16.
Wuarin, C., rue Cornavin, 4.
Wolf, W., rue Winkelried.

Zeier, Xavier, r. Corps-Saints, 3.
Zumbrunnen, J., pl. Cornavin, 2.



ÉCOLE DE LA FORÊT

Notice

L'École de la Forêt s'ouvre chaque année, du commencement de mai à la fin de l'année scolaire, dans le superbe bâtiment de la Colonie de vacances de Saint-Gervais, pour les garçons, et dans celui de la Colonie de Carouge, pour les filles, à la Rippe, au pied du Jura (altitude 600 m.).

Elle reçoit 40 garçons et autant de fillettes, appartenant à nos classes primaires et pour lesquels un séjour à la campagne paraît indiqué.

Ces enfants sont placés sous la surveillance d'un maître et de trois maîtresses et infirmière; *ils continuent leurs études et font les mêmes examens que leurs condisciples restés en ville.*

Ils peuvent donc être promus et obtenir des prix comme s'ils n'avaient pas quitté leurs classes.

La nourriture consiste principalement en pain, lait, farineux, légumes, fruits; viande deux fois par semaine.

Une partie du réfectoire sert de classe; *dans le dortoir, chaque enfant a son lit particulier.*

Le prix de la pension est fixé, pour 1931, à 3 fr. par jour tout compris, c'est-à-dire *le transport (aller et retour), le logement, la nourriture, le blanchissage, l'assurance-accident et l'assurance en responsabilité civile.*

On s'inscrit auprès de :

M. A. Marti, directeur d'Ecoles, à Carouge.



ÉCOLE DE LA FORÊT

**COLONIE DE VACANCES
DE
SAINT-GERVAIS**

**n é r e s s e z - v o u s
à notre œuvre en utili-
sant notre bulletin de
versement ci-annexé,
d'avance un grand
merci.**

LE COMITÉ.

